



# **Citroën DS Technik-Wörterbuch**

*Deutsch – Französisch - Englisch – Italienisch - Niederländisch*

Version 2.0 deutsch vom 01.01.2010

Liebe Benutzerin, lieber Benutzer meines Wörterbuches!

Diese Zusammenstellung soll eine kleine Hilfe sein für alle, die im WWW auf der Suche sind nach Informationen über technische Details der Déesse.

Seit ich 2005 begonnen habe, meine DS*écial* zu restaurieren, habe ich viel im Internet nach technischen Unterlagen und Restaurationsberichten gesucht. Viele Dokumente waren in französisch oder in anderen Sprachen verfasst, so dass man häufig Begriffe im Wörterbuch nachschlagen musste. Leider enthalten normale Wörterbücher oft nicht die technischen Fachbegriffe oder geben diese falsch wieder. Also suchte ich nach einer einfachen Möglichkeit, die deutschen Entsprechungen in der technischen Fachsprache zu finden. Die originalen Ersatzteilkataloge waren mehrsprachig (F, GB, D, I, E) verfasst. Leider musste ich aber feststellen, dass die deutschen Übersetzungen einiger Kfz-Fachtermini ungewöhnlich waren und nicht unbedingt den Gepflogenheiten entsprachen. Beispiel: "der Kabelbaum" wird im Citroen-Ersatzteilkatalog als "Kabelbündel" bezeichnet. Sucht man im Dokument also nach "Kabelbaum", so wird man nicht fündig!

Ein anderes Problem ist, dass die Dokumente oft als Bilddateien eingescannt und abgelegt wurden (\*.jpg oder \*.png). Dort ist eine Suche nach Begriffen gar nicht erst möglich. Bei z.T. über 700 Seiten in einem PDF-Dokument (z.B. Ersatzteilkataloge) wird die Suche nach einem bestimmten Ersatzteil dann schon schwierig. Man kann dann höchstens noch im Inhaltsverzeichnis nachsehen, aber die Seitenzahlen dort entsprechen meistens nicht denen im PDF-Dokument.

Als ich endlich einen mehrsprachigen Ersatzteilkatalog D-Modelle 1970 als PDF-Download gefunden hatte, der auch Text enthielt, war meine Enttäuschung groß: Viel Wörter waren beim Übertragen ins PDF verstümmelt worden. So fand ich Wörter mit "ü" oft nicht und stellte dann fest, dass daraus beim Übertragen "ii" geworden war etc..

So begann ich, typische deutsche Begriffe aus der DS-Welt (und Auto allgemein) zu sammeln und zunächst in einer Tabelle den französischen und englischen Pendants gegenüberzustellen. Meine Ergebnisse stelle ich hier zur Verfügung. Ca. 250 Ausdrücke habe ich bereits zusammengetragen. So mancher wichtige Begriff fehlt aber sicher noch. Deshalb bitte ich Sie um Ihre Mithilfe: Senden Sie mir Ihre Vorschläge und Korrekturen an [johannes@id19b.de](mailto:johannes@id19b.de) Danke!

**Neu: italienisch** (Dank an Luciano Zallio) - **Neu: niederländisch** (Dank an Bert Osinga)

Die Sortierung in der Tabelle ist alphabetisch nach den deutschen Begriffen geordnet (1.Spalte). Eine weitere Version mit französischen Begriffen in der ersten Spalte (alphabetisch sortiert) ist auf meiner Homepage verfügbar.

deutsch	französisch	englisch	italienisch	niederländisch
A(B, C)-Säule („Wagenpfosten“)	montant	pillar (front, middle, rear)	montante A, B, C (montante anteriore, centrale, posteriore)	stijl
Abblendlicht (Fahrlicht)	Feu de croisement (feu de route)	low beam headlights	anabbaglianti	dimlicht
Abdichtungsfehler(Undichtigkeit)	défaut étanchéité	leakage	difetto di tenuta	lekkage
Anlasser (Starter)	démarrreur	starter	motorino di avviamento	startmotor
Antenne	antenne	antenna	antenna	antenne
Antrieb	transmission	drive	trasmissione	aandrijving
Antriebswelle	arbre de transmission	drive shaft	albero di entrata	aandrijfias
Armaturenbrett	tableau de bord	dashboard,instrument panel	cruscotto, quadro strumenti	dashboard, instrumenten paneel
aufgesetzte Türgriffe	poignées saillantes	Put on door handles	maniglie porta ascendenti	opliggende deurgreep
Auslassventil	Soupape échappement	exhaust valve	valvola di scarico	uitlaatklep
Auspuff	échappement	exhaust	scarico gas	uitlaat
Auspuffanlage	mécanisme d'échappement	exhaust system	meccanismo gas di scarico	uitlaatsysteem
Auspuffanlage	système d'échappement	exhaust system	impianto gas di scarico	uitlaatsysteem
Auspuffkrümmer	tubulure d'échappement	exhaust manifold	gomito di scarico, gomito di scarico motore	uitlaatspruitstuk
Auspufftopf, Schalldämpfer	pot d'échappement	silencer	marmitta di scarico	uitlaatdemper
Außenspiegel	rétroviseur extérieur	external rear view mirror	specchio retrovisore esterno	buitenspiegel
Autogas	GPL	LPG (Liquified Petrol Gas)	GPL (Gas di Petrolio Liquefatto)	LPG (autogas)

Autoradio	autoradio	Car radio	Autoradio	autoradio
Batterie	batterie	battery	batteria	accu
Beleuchtung	éclairage	lighting	illuminazione	verlichting
Benzin	essence	petrol	benzina	benzine
Benzinfilter	filtre d'essence	gasoline filter	filtro carburante	benzinefilter
Benzinleitung	conduite (tuyau) d'essence	gasoline line	tubazioni carburante	benzineleiding
Benzinpumpe	pompe d'essence	gasoline pump	pompa benzina	benzinepomp
Betriebsanleitung	notice d'emploi et d'entretien	manual	manuale condotta e manutenzione	gebruiksaanwijzing
Blech	tôle	sheet metal	Lamiera	(staal-)plaat
Blinker	clignotant	turn signal	lampeggiatore	knipperlicht
Bremsanlage	circuit de frein	brake system	impianto frenante	remsysteem
Bremsbacke	mâchoire de frein	brake shoe	ganascia freno	remschoen
Bremsbeläge	plaquettes de frein	brake plates (pads)	guarnizione fieno	remblokken
Bremsdruckspeicher	accumulateur de frein	brake accumulator	accumulatore pressione freno	rembekrachtiging
Bremse	frein	brake	freno	rem
Bremskraftverstärker	Freins assistés	Power-Brakes	servofreno	rembekrachtiging
Bremskraftverteiler	Répartiteur de freinage	brake distribution unit	distributore forza frenante	remkrachtverdeler
Bremslicht	feu de stop	stop light	luce di stop	remlicht
Bremspedal	Pédale de frein	Brake pedal	pedale del freno	rempedaal
Bremssattel	étrier de frein	brake calliper	pinza freni	remschoen
Bremsscheibe	disque de freins	Brake disk	disco del freno	remschijf
Bremstrommel	tambour de frein	brake drum	tamburo freno	remtrommel
Bremszylinder	Cylindre récepteur	brake cylinder	cilindro freno	remcilinder

Cabriolet	cabriolet	DHC (Drop Head Coupé)	Cabriolet	cabriolet
Chassis, Fahrgestell	châssis	chassis	telaio	chassis
Dach	toit	roof	padiglione, tetto	dak
Dichtmanschette (Faltenbalg)	soufflet	sealing sleeve	manicotto di tenuta a soffietto	afdichtingring
Dichtung	joint	joint	guarnizione	pakking
Diebstahlsicherung	antivol	Theft safety device	dispositivo antifurto, antifurto	antidiefstal
Diesel	gazole	diesel	gasolio, Diesel	diesel
dreireihiger Kühler	radiateur 3 faisceaux	radiator (3 rows)	radiatore a 3 ranghi	radiateur 3-rijen
Druckregler	Régulateur de pression	Pressure regulator	regolatore di pressione	drukregelaar
Druckspeicher	accumulateur de pression	accumulator	accumulatore di pressione	voorraadbol
Einhängzapfen für Stütze (Wagenheber)	Piton/doigt d'accrochage de béquille	stud for jacking stand, catch for stay	punto di attacco (per martinetto)	kriksteun
Einlassventil	soupape admission	inlet valve	valvola di aspirazione	inlaatklep
Einspritzeinlage	Dispositif d'injection	Injection device	impianto di accensione	injectiesysteem
Einspritzventil(-düse)	Injecteur	Injector	iniettore	injecteur
Elektronisches Steuergerät	Commande électronique	Electronic control	centralina elettronica	elektrische besturing
erhebliche Abnutzung	détérioration importante	substantial wear	forte usura	verregaande slijtage
Ersatzteile	pièces détachées	Spares, spare parts	ricambi, pezzi di ricambio	onderdelen
Fahrzeugschein (-brief)	documents d'immatriculation, "carte grise"	Log, log-book	documento di immatricolazione, libretto dell'auto	autopapieren
Farben	couleur, teinte	colour	colore	kleur
Federbügel	épingle	retainer	cavallotto molla	borgpen
Federkugel	sphère	suspension sphere	sfera della sospensione	veerbol

Federung	suspension	suspension	sospensive	vering, wielophanging
Federzylinder	cylindre	cylinder	cilindro a molla	cilinder(bus)
Fenster (Seiten)	glace de porte	window	finestra	zijruit
Fernlicht	feu de route	high beam headlights	abbaglianti	verstralers
Fernscheinwerfer	phares longue portée	high beam headlights	fari abbaglianti	verstralers
Feststellbremse	frein de parking	parking brake	freno di stazionamento	parkeerrem, handrem
Flammrohr	tube d'échappement	flue pipe	tubo di scappamento	uitlaatpijp
Flammrohr, Auspuffkrümmer	collecteur d'échappement	exhaust manifold	gomito di scarico, gomito di scarico motore	uitlaatspruitstuk
Fliehkraftregler	Régulateur centrifuge	Centrifugal regulator	regolatore centrifugo	centrifugaal regelaar
Frontscheibe	pare-brise	windscreen	parabrezza	voorruit
Fünfganggetriebe	Boîte 5 vitesses	5-speed gearbox	cambio a 5 velocità	5-versnellingsbak
Fußmatte	tapis	floor mat	tappetino	vloertapijt, vloermat
Gangschaltung	Commande des vitesses	gearing	comando cambio	versnellingshandel
Gaspedal	accélérateur (pédale d')	accelerator pedal	pedale acceleratore	gaspedaal
Gaszug	câble (d'accélérateur)	accelerator cable	cavo acceleratore	gaskabel
Gebläse	pulseur d'air	blower	soffiante, ventola	blower, ventilator
Gehäuse für Fünfganggetriebe	Carter de boîte 5 vitesses	5-speed gearbox casing	scatola cambio a 5 velocità	5-versnellingsbakhuis
Gehäuse für Getriebe	Carter de boîte	gearbox casing	scatola del cambio	versnellingsbakhuis
Gehäuse für Vierganggetriebe	Carter de boîte 4 vitesses	4-speed gearbox casing	scatola cambio a 4 velocità	4-versnellingsbakhuis
Getriebe	boîte de vitesses	Gearbox	cambio di velocità	versnellingsbak
Göttin	déesse	goddess	Dea	DS
Gummimanschette (in Form einer Kaffeekanne)	cafetière	Rubber seal	manicotto in gomma ( a forma di caffettiera)	lekzak, lekhoes
Gummiteile	pièces de caoutchouc	rubber pieces	parti in gomma	rubber onderdelen

Halterung	support	bracket	staffa, supporto	steun, beugel
Handbremse	frein á main	handbrake	freno a mano	handrem
Handbuch	manuel	manual	manuale	handboek
Handelsbezeichnung	Symbole commercial	Commercial symbol	simbolo commerciale	handelsbenaming
Handschuhfach	boîte à gants	glove box	vano portaoggetti	handschoenenkastje
HD-Pumpe	pompe haute pression	high pressure pump	pompa ad alta pressione	HD-pomp
Heckscheibe	lunette arrière	rear window	lunotto posteriore	achterruit
Heizsystem	système de chauffage	heating system	sistema di riscaldamento	verwarmingssysteem
Heizung	chauffage	heating	riscaldamento	verwarming
hinten	arrière AR	Rear, back	posteriore	achterzijde
Hinterradbremse	freins arrière	rear brakes	freno posteriore	achterrem
Höhenkorrektor	correcteur de hauteur	height corrector	correttore altezza	hoogteregelaar
Hupe	klaxon	horn	clacson	claxon
Hydraulik...	... hydraulique	hydraulic...	idraulico	hydrauliek
Hydraulikbehälter	réservoir hydraulique	hydraulic fluid reservoir	serbatoio fluido idraulico	Hydraulische vloeistof reservoir
Hydraulikflüssigkeit	liquide hydraulique	hydraulic fluid	fluido idraulico	hydraulische olie
Hydraulische Bremse	frein hydraulique	hydraulic brake	freno idraulico	hydraulische rem
Imprägnierspray	aérosol pour imperméabiliser	impregnation spray	spray per impermeabilizzare	impregneer spray
Innenbeleuchtung	éclairage intérieur	interior lighting	illuminazione interna	interieurverlichting
Innenspiegel (Rückblickspiegel)	rétroviseur intérieur	rear view mirror, interior	specchio retrovisore interno	binnenspiegel
Instrument	bloc contrôle	instrument unit	strumento combinato	instrumenten paneel
Instrumententafel	tableau de bord (bloc contrôle)	instrument panel (instrument unit), dashboard	quadro portastrumenti, quadro strumenti	dashboard, instrumenten paneel

Kabel (elektr.)	fil (électrique)	lead	filo (elettrico)	kabel (Electr.)
Kabelbaum, Kabelstrang	câbleries	wiring	cablaggio	kabelboom, kabelbundel
Karosserie	carrosserie	body	carrozzeria	carrosserie
Kaufberatung	guide (pratique) d'achat	purchase consultation	guida (pratica) all'acquisto	koopadvies
Keilriemen	courroie	belt	cinghia di comando	V-snaar
Kilometerstand	kilométrage	Mileage	kilometraggio	kilometerstand
Kipphebel	Culbuteurs	rocker	bilanciere valvole motore	tuimelaar
Klimaanlage	climatisation	air condition	climatizzazione, condizionatore aria	airco
Kofferraum	coffre	boot	bagagliaio	kofferbak
Kofferraumbeleuchtung	éclairage de coffre	boot lighting	illuminazione bagagliaio	kofferbakverlichting
Kofferraumdeckel	porte de coffre	boot door	cofano del bagagliaio	kofferklep
Kolben	Pistons	piston	pistone, stantuffo	zuiger
Kolbenbolzen	axe de piston	Gudgeon pin	perno stantuffo	piston-as
Kolbenring	segment de piston	Piston ring, scraper ring, sealing ring	anello tenuta pistone	zuigerveer, olieschraapveer
Kombi, Break	break	Estate	Combi	break
Korrektor für Kupplungsbetätigung	correcteur de ré embrayage	clutch control	correttore innesto frizione	koppelingsregelaar
Kotflügel	aile	wing	parafango	spatscherm, spatbord
Kraftstoffleitung	durit d'essence	fuel piping	tubazione combustibile	brandstofleiding
Kraftstoffpumpe	pompe d'essence	gasoline pump	pompa carburante	brandstofpomp
Krümmer	tubulure	exhaust manifold	collettore	spruitstuk
Kugel für Kolbenstange	bille de tige	Ball for piston	sfera per tirante stantuffo	zuigerstangkogel
Kugellager	roulement à billes	ball bearing	cuscinetto a sfere	kogellager
Kugelsitz Kugelaufnahme	logement de bille	Ball bearing seat	sede sferica	kogelhouder

Kühler	radiateur	cooler	radiatore	radiateur
Kühlwasserpumpe	pompe à eau	cooling water pump	pompa acqua di raffreddamento	koelwaterpomp
Kupplung	embrayage	clutch	frizione	koppeling
Kurbelwelle	vilebrequin	crankshaft	albero motore	krukas
Lack	laque, peinture	Lacquer	lacca, vernice	lak
Längsträger / (Seiten-) Holm	longeron	side member	longherone	kokerbalk
Leder	cuir	leather	cuoio	leer, leder
Lehne	dossier	back of seat	schienale	rugleuning
Lenkrad	roue directrice, volant de direction	steering wheel	volante (sterzo)	stuurwiel
Lenkradschloss	serrure de direction	steering lock	bloccasterzo	stuurslot
Lenkung	direction	steering	sterzo	besturing
LHM	Liquide Minérale Hydraulique	Hydraulic Mineral Liquid	liquido minerale idraulico	Minerale olie (LHM)
LHS	Liquide Hydraulique Synthétique	Hydraulic Synthetic Liquid	liquido sintetico idraulico	Synthetische olie (LHS)
Lichtmaschine	alternateur	generator	alternatore	dynamo
Limousine (viertürig)	berline	four door saloon	berlina (a 4 porte)	4-deurs auto
Lüftung	aération	ventilation	ventilazione	ventilatie
Manschette (Dichtstulpen)	Pare-poussière, soufflet	dust cover	soffietto parapolvere	stofhoes (manchet)
Motor	moteur	engine	motore	motor
Motoraufhängung	suspension moteur	motor suspension	sospensione motore	motorophanging
Motorblock (-gehäuse)	carter moteur	cylinder block	blocco motore	motorblok
Motorgehäuse	Carter moteur	Cylinder block	blocco motore	motorblok
Motorhalterung	support/logement moteur	Engine mounting plate	supporto motore	motorsteun



Motorhaube	capot	bonnet	cofano motore	motorkap
Muffe	manchon	sleeve	manicotto di collegamento	hoes, mof
Nockenwelle	Arbre à cames	Camshaft	albero a camme	nokkenas
Öl	huile	oil	olio	olie
Ölkühler	réfrigérateur d'huile	oil cooler	radiatore olio	oliekoeler
Ölmessstab	jauge d'huile	Dipstick	astina misurazione livello olio	oliepeilstok
Ölpumpe	pompe à huile	Oil pump	pompa olio	oliepomp
Ölwanne	Carter inférieur	Oil sump	coppa olio motore	carter pan
original	authentique, d'origine	Genuine	originale	origineel
Pedal gummi	garniture de pédale	pedal covering	copertura in gomma del pedale	pedaalrubber
Pleuelstange	bielle (tige de piston)	Connecting rod	biella	drijfstang, zuigerstang
Primärwelle - Ritzel	Arbre primaire - Pignons	Primary shaft - Pinion	albero primario - pignoni	prise-as
Protokoll der technischen Prüfung	procès-verbal de contrôle	Minutes of the technical test	verbale di collaudo tecnico	APK (algemene periodieke keuring)
Prüfung	technique	examination	esame	keuring
PS	chevaux (puissance)	BHP (Break Horse Power)	CV (Cavalli Vapore)	pk (paardenkrachten) 1 pk = 745,7 W (0,7457 kW)
Radio	radio	radio	radio, autoradio	radio, autoradio
Radkappe	enjolveur der roue	wheel cover	coprimozzo	wieldeksel
Radkasten	passage de roue	wheel arch	passaruota	wielkast
Radlager	roulement de roue	bearing of wheel	cuscinetto ruote	wiellager
Regler	régulateur	Regulator	regolatore	regelaar
Reifen	pneu	tire	pneumatico	band
Reparaturhandbuch	manuel de réparations	repair manual	manuale riparazione	reparatie handboek
Ritzel	Pignons	Pinions	pignone	pignon

Rollenlager	cage à rouleaux	cage with rollers	cuscinetto a rulli	kogellager
Rücklicht	feu arrière	Taillight	fanaleria posteriore	achterlicht
Rücksitz	siège arrière	rear seat	sedile posteriore	achterzitting
Schalldämpfer	silencieux	silencer	silenziatore	demper
Schaltblock	bloc hydraulique	Hydraulic selector (gearbox)	selettore idraulico	bloc hydraulique
Schalter	commutateur	switch	interruttore	schakelaar
Schaltung	commande vitesses	gearing / gear change control	comando cambio	schakeling
Scheibenbremse	frein à disque	disc brake	freno a disco	schijfrem
Scheibenwaschanlage	lave glace	Windshield wiper system	lavacristalli	ruitenswissersysteem
Scheibenwischer	essuie glace	Windshield wiper	tergicristallo	ruitenswisser
Scheinwerfer	phare	headlight	proiettore	koplamp
Scheinwerfer, drehbar	phares pivotants	headlight, turnable	faro orientabile	verstralers, draaibaar
Schmutzfänger	bavette	mud flap	paraspruzzi	spatlap
Schweller (Längsträger)	longeron	side member	longherone	kokerbalk
Schwingarm	bras	arm	braccio oscillante	draagarm
Schwungradseite	côté volant	Steering wheel side	lato volante	stuurwiel zijde
Seitenscheibe	glace de porte	glass for door	vetro laterale	portierruit
Servolenkung	direction assistée	Power steering	servosterzo	stuurbekrachtiging
Sicherheitsgurt	ceinture de sécurité	seat belt	cintura di sicurezza	veiligheidsgordel
Sicherheitsschieber	vanne de sécurité	security valve	valvola di sicurezza	veiligheidsklep
Sicherungskasten	boîte à fusibles	Fuse box	cassetta fusibili	zekeringkastje
Sicherungsring für Kolbenbolzen	segment d'axe de piston	circlip for gudgeon ring		borgring voor piston pen
Signalhorn	avertisseur de route	horn	avvisatore acustico	claxon

Silentblock	silentbloc (bloc élastique, caoutchouc)	rubber bearing	Silentblock	silentblok, dempingrubber
Sitz	siège	seat	sedile	stoel, zitting
Sitzbank	banquette	bench seat	panchetta	bank
Sitzbezug	garniture	trimming	fodere copri sedili	bekleding
Sonnenblende	pare soleil	sun visor	parasole, visiera parasole	zonneklep
Spiegel	retroviseur	rear view mirror	specchio retrovisore	spiegel
Staubschutz	pare-poussière	Dust shield	parapolvere	stofhoes
Stecker	prise / fiche	connection, plug	spina elettrica	stekker
Steuerkette	chaîne de distribution	chain	catena di comando distribuzione	distributieketting
Steuerseite	côté distribution	distribution side	lato distribuzione	distributie zijde
Stopplicht	lumière d'arrêt	stop light	luce di stop	remlicht
Stoßdämpfer	amortisseur	Shock absorber	ammortizzatore	schokbreker
Stoßstange	pare-chocs	bumper	paraurto	bumper
Stoßstangengewei (Halterung hinten)	support mobile (pare chocs AR)	adjusting bracket (rear Bumpers)	supporto mobile (paraurti posteriore)	achterbumperhouder
Tacho	compteur	speedometer	tachimetro	snellheidsmeter
Tachowelle	câble de compteur de vitesse	flexible drive for speedometer	cavo flessibile comando tachimetro	kilometertellerkabel
Tank	Réservoir d'essence.	fuel tank	serbatoio carburante	brandstof reservoir, brandstof tank
Tankdeckel (Einfüllstopfen)	bouchon remplissage (d'essence)	filler cap	bocchettone di riempimento	tankdop
Tankgeber	jauge à carburant	Fuel sender unit	indicatore livello carburante	brandstof niveau meter
Teppich	tapis	carpet	tappeto	tapijt

Teppich (-boden)	moquette	carpets		vloertapijt, vloermatten
Treibstoff (Benzin)	essence	fuel	carburante, benzina	brandstof
Treibstoffsystem	canalisation d'essence	fuel system	canalizzazione carburante	brandstofleidingen
Tripoden (Mitnehmer)	tripodes (tri-axle), entraîneur	drive housing	tripode	tripoide
Trommelbremse	frein à tambour	Drum brake	freno a tamburo	remtrommel
Tür	porte	door	porta	portier / deur
Türgriff	poignée de porte	handle	maniglia porta	deurgreep
Türkontaktschalter	commutateur d'éclairage intérieur	door contact switch	interruttore contatto porta	drukcontact
TÜV	contrôle technique (CT)	technical examination	collaudo tecnico	APK (algemene periodieke keuring)
Unterboden	plancher de caisson	floor	pavimento	bodemplaat
Unterbrecherkontakt	rupteur	contact breaker	ruttore	onderbreker
Ventile	Soupapes	Valves	valvole	klep
Verbindungs-Bügel	épingle	rod pin		borgpen
Verdeck	capote	hood	capote	dak
Vergaser	carburateur	carburettor	carburatore	carbureteur
Verkleidung	panneau	panel	pannello	bekleding
versenkte Türgriffe	poignées encastrées	Sunk door handle	maniglia porta infossata	verzonken deurgreep
Verteiler	allumeur	distributor	distributore	distributie, verdeler
Vierganggetriebe	boîte 4 vitesses	4-speed gearbox, complete	cambio a 4 velocità	4-versnellingsbak
Vorderachse	essieu avant	front axle	assale anteriore	vooras
Vorderradbremse	freins avant	front brakes	freno anteriore	voorrem
Vordersitz	siège avant	front seat	sedile anteriore	voorstoel
vorn	avant AV	front	anteriore	voorzijde

Wagenheber	cric	Jacking equipment	martinetto	krik
Wartungsheft (-nachweis)	carnet d'entretien complet	FSH (Full Service History)	carnet di manutenzione completo	onderhoudsboekje
Wasserpumpe	Pompe à eau	Water pump	pompa acqua	waterpomp
Welle	arbre	shaft	albero	as
Werksbezeichnung	symbole usine	Factory symbol	simbolo di officina	fabrieksbenaming
Windschutzscheibe	pare-brise	windscreen	parabrezza	voorruit
Wischerblätter	raclettes d'essuie glaces	wiper rubbers	spazzole tergicristallo	ruitenwissers
Zierleiste	baguette (décorative)	trim	fregio (decorativo)	(sier-)lijst, sierstrip
Zierleisten (-profile)	enjolveur, profilé	embellisher	elemento decorativo	sierlijst
zu niedrige Einstellung	réglage trop bas	too low attitude	regolazione troppo bassa	te lage afstelling
Zündkerze	bougie	Spark plug	candela d'accensione	bougie
Zündkontrollleuchte	témoin d'allumage	Ignition warning light	luce spia accensione	ontsteking controlelamp
Zündung (Zündanlage)	circuit d'allumage	ignition circuit	circuito di accensione	ontsteking
Zusatzscheinwerfer	phares auxiliaires	Auxiliary headlight	proiettore addizionale	accessoire koplampen
Zylinder	cylindre	Cylinder	cilindro	cilinder
Zylinderblock	bloc-cylindres	Cylinder block	blocco cilindri	cilinderblok
Zylinderkopf	culasse	Cylinder head	testa cilindri	cilinderkop
Zylinderkopfdeckel	couvre-culasse	Cylinder head cover	coperchio testa cilindri	distributie deksel
Zylinderkopfdichtung	joint de culasse	gasket for cylinder head	guarnizione testa cilindri	koppakking

Diese Tabelle erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Irrtümer und Fehler eher wahrscheinlich!

Ich danke den Mitgliedern des Forums [www.citron-collection.com](http://www.citron-collection.com) für ihre Mithilfe!